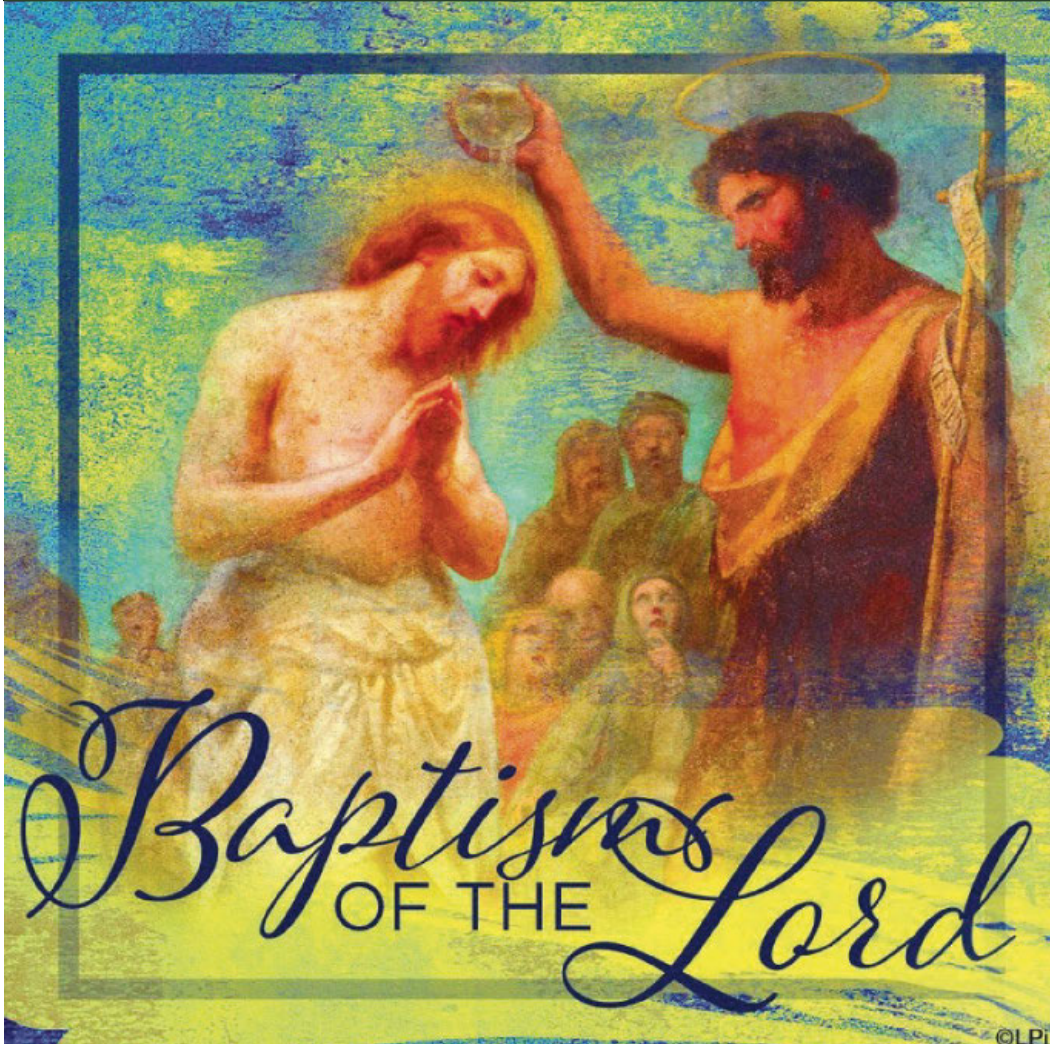




**IMMACULATE CONCEPTION / FIVE HOLY MARTYRS
PARISH**



SVEIKINAME ~ BIENVENIDOS ~ WITAMY ~ WELCOME



"I am baptizing you with water, but one mightier than I is coming, I am not worthy to loosen the thongs of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire." - Lk 3:16bc

EL BAUTISMO DEL SEÑOR

ŚWIĘTO CHRZTU PAŃSKIEGO

KRISTAUS KRIKŠTAS

**JANUARY 9,
2022**

*Immaculate Conception/
Five Holy Martyrs
Church*

2745 W. 44th Street
Chicago, IL 60632
(773) 523-1402
(773) 254-3636

*Office Hours
Open – Abierto*

**MONDAY -- FRIDAY
9:00 AM TO 8:00 PM**

**SATURDAY
9:00 AM TO 2:00 PM**

**SUNDAY
8:00 AM TO 2:00 PM**



MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE MISA**Saturday, January 8th — St. Severin, Abbott**

8:30 am Por la salud de Edel Pérez, salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sánchez y Familia, bendiciones para Jos Pérez Montoya y Familia

5:30 pm †Juan Arellano, †Maria Guadalupe Rivera, †Victor Manuel Rivera, por las almas del purgatorio, por la salud de Modesto Pascual, Modesto Flores, en acción de gracias por Juan Antonio Flores, bendiciones para Evelyn Santillán en su cumpleaños, para Maria Alfaro y Manuel Ramírez en su 22 aniversario de matrimonio, por Emma Eliza González en su presentación de 40 días

Sunday, January 9th — The Baptism of the Lord

7:00 am †Margarita Hernández, †Clementina Soto, †Esperanza González, †Gregoria Flores, bendiciones para José Pérez Montoya y Familia

9:00 am **Health & God's blessing upon Kathy Morado**
 †Arlene Matayka (req. by Jim & Darlene La Casio);
 †Linda Glowatty (req. By Carmen González,
 †† Peter & Lillian Sakowicz [FHM])

10:00 am †Vygantas Subata, †Milda & †Juozas Kėžinskai

10:30 am **Z podziękowaniem za łaski w Starym Roku z prośbą o błogosławieństwo w nowym dla rodziny Chrzanowskich; O zdrowie i błogosławieństwo opiekę Matki Bożej i Dary Ducha Świętego dla Wojciecha; O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Chris Gumienny z okazji urodzin; Podziękowanie za wyzdrowienie i błogosławieństwo dla rodziny Nowak; O zdrowie dla Anny; Podziękowaniem Panu Bogu za zdrowy rok prosząc o dalszą opatrność Bożą dla rodziny Guziak i ich dzieci z rodzinami † Wojciech Chrupek; † Genowefa Zalewska (roczn. śm.); † Władysław Fedorowicz (roczn. śm.); † Dorothy Wierciuch; + Agnieszka Toczek; † Henryk Nowak (8 roczn. śm.); † Zofia Kaszubowska; † Józef Chowaniec; † Tadeusz Wilk; †† Ludwina i Leopold Łuszczek; †† Stanisława Mazur i jej mąż Józef i syn Jan; †† Maria i Jan Bartoszek i wszyscy zmarli z rodziny; Jezus Miłosierny przez wstawiennictwo Niepokalanego Serca Maryji prosimy o szczęście wieczne w Domu Ojca dla dusz śp. Władysław Bodziuch; Józef Bodziuch i Marii Bodziuch; Stanisława i Stanisławy Jarzabek [FHM]**

12:00 pm †Jesus Marquez Avila, †Haydee Lopez, †Alejo De La Cruz, †Wilder Negrete, †Reyes Carlin, †Rosario Espinoza Fernandez, †Guillermo Aco Rivas, †Bertha Alonso, †Jorge Vences (5o aniv), †Teresa Luna, por las almas del purgatorio, por salud y bendiciones para Josefina Ochoa & Familia, Familia De La Cruz, Maria Concepcion Braulio, Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, por la salud de Edel Perez, bendiciones para todas

las enfermeras y doctores, en agradecimiento al Señor de la Misericordia, bendiciones para Silvia Maciel, Manuel Fuentes en sus cumpleaños, bendiciones para Daisy Juarez en sus 15 años, y Marjorie Martinez en sus 5 años

2:00 pm †Teresa Trejo (3er aniv), †Juan Carlos Rojas (9o aniv), †Jose Rojas (32vo aniv), por los difuntos de la Familia Lara-Ramos, por las almas del purgatorio

6:00 pm bendicion para Leopoldo Gonzalez y Victor Gonzalez en sus cumpleaños

Monday, January 10th — St. Agatho, Pope

8:30 am †Ricardo Enriquez, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm †Irene Kisiel, por las almas del purgatorio

Tuesday, January 11th — St. Peter of Caesarea

8:30 am †Vicente Gonzalez, †David Gonzalez (aniv), †Daniel Torres, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm ††Walter & Irene Zurek, †Eduardo Espinoza (40 aniv), por las almas del purgatorio

Wednesday, January 12th — St. Antonio Maria Pucci, Priest

8:30 am Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm †Mary Wink, por las almas del purgatorio

Thursday, January 13th — St. Hilary, Bishop & Doctor of the Church

8:30 am †Jesus Marquez Avila (4o mes), Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm †Jean Wiencek, por las almas del purgatorio

Friday, January 14th — St. Felix, Priest

8:30 am Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm †Leo Sack, por las almas del purgatorio

Saturday, January 15th — St. Mauro, Abbot

8:30 am Por nuestra comunidad parroquial

5:30 pm †Juan Arellano, por la salud para Modesto Pascual, Modesto Flores y en accion de gracias por Juan Antonio Flores

Sunday, January 16th — 2nd Sunday in Ordinary Time

7:00 am †Vicente Estrada, †Esperanza Gonzalez, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

9:00 am **Health & God's blessing upon Kathy Morado**
 †Philomena Ladysz (7th anniv.); †Dolores M. Kovanic (req. by Roy P. & Martha A. Rendino); †Rosemarie F. Zydowicz; †† Edward & Emily Strenk; †† Peter & Lillian Sakowicz [FHM]

10:00 am Dėl pašaukimų į kunigystę

10:30 am †Agnieszka Toczek; †Wanda Buczyńska (4 roczn. śm.) i cała rodzina Buczyńskich; †† Genowefa, Stanisław, Tadeusz, Wiesław i Andrzej Zalewscy (zam. A. Fedorowicz); †† Helena i Józef Wyroba; †† Helena i Jan Naglak; †† Ludwina i Leopold Łuszczek [FHM]

12:00 pm †Alejo De La Cruz, bendiciones para la Familia De La Cruz

2:00 pm Por nuestra comunidad parroquial

6:00 pm bendicion para Leopoldo Gonzalez y Victor Gonzalez en sus cumpleaños



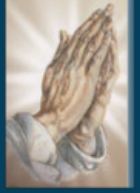
PRAYING | ORANDO | SUTEIKIMAS | MODLITWA

PLEASE PRAY FOR ALL OF OUR FAMILY MEMBERS AND FRIENDS WHO ARE SICK.

POR FAVOR RECE POR LOS MIEMBROS DE NUESTRAS FAMILIAS QUE ESTAN ENFERMOS.

MÓDLMY SIE ZA CHORYCH

PRAŠOME PASIMELSTI UŽ VISUS MŪSŲ SERGANČIUS ŠEIMOS NARIUS IR DRAUGUS



To add someone who is sick to our parish prayer list please call 773- 523- 1402 or 773-254-3636 Also call us when they get better to get them off the sick list. Thank you!

Para anotar a algún enfermo en nuestra lista de oración por favor llame a nuestra oficina al 773-523-1402. o 773-254-3636. También llame una vez que el enfermo se mejore para retirar el nombre de la lista. Gracias!

Aby dodać kogoś, kto jest chory, do naszej listy modlitwy parafialnej, zadzwoń pod 773- 523-1402 lub 773-254-3636. Dziękuję Ci!

Jei norite pridėti ką nors, mūsų sergančių parapijiečių maldos sąrašo, prašome skambinti 773- 523- 1402 arba 773-254-3636 Taip Pat paskambinkite mums kai jie pasveiksta ir norite juos išimti iš Sergančių sąrašo. Ačiū!

Reconciliation | Registration

To attend Reconciliation you **must call** during the office hours to be registered. 773.523.1402 **Please call from Monday thru Friday from 9 am to 8 pm. Thank you.**

Registración para Asistir a la Confesión.

Para asistir a confesión **usted debe llamar** durante los horarios de oficina para registrarse. 773.523.1402

Para anotarse por favor llame de Lunes a viernes de 9 am a 8 pm Gracias



Adoration Chapel

Our adoration Chapel is open, **from 6am thru 9:00pm**

Face mask is mandatory

Capilla de Adoración

La capilla de adoración ya esta abierta **de 6 am a 9 pm**

Mascarillas son obligatorias

RESPECT LIFE COMMITTEE NEWS

Each Saturday after the 8:30 am Mass, the newly formed I.C./F.H.M. Respect Life committee is saying the rosary for life, asking for God's mercy to stop all killings of the unborn and to respect all life, from conception to death.

Please come and join us for "Rosary For Life" Casey Niedos.

Alemlia, Nicholas
Alvarado, Ricardo
Álvarez, Jorge
Andrade, Abdías
Andrade, Sara
Arriaga, Salvador
Baez, Johanna
Bajek, Wladyslaw
Bartoszek, Krzysztof
Bizub, Andy
Bizub, Lorraine
Bizub, Michael
Bravo, Leonardo
Camargo, Elena
Carlson, Mike
Casas, Rogelio
Castañeda Jr, Arturo
Celio, Adrián
Celio Adriana
Celio, Antonio
Chacón, Griselda
Chavez Perez, Yanet
Chávez, Alfonso
Chavez, Rosa
Chiquito, Ventura
Chiquito, Vivian
Contreras, Esmeralda
Cornejo Del Real, Sebastian
Del Real, Wuistano
Díaz, Elisa
Díaz, Olga
Dormbos, Melissa
Eidukas, Danute
Flores, Paula
Freeman, Donald
Fuentes, Alexis
García, Antonia
García, Mia
Gawron, Aniela
Glowicki, Edward
Gómez, Gerardo
Góngora, Margarita
González, Leticia Leal
González, Leticia
González, Maria Del Carmen
González, Vicente

Gruzlewski, David
Guardado, Lilia
Gudziunas, Elliott
Guzmán Chávez, José Luis
Haklin, Michael
Haklin, Rochelle
Hasenbach Family
Healey, Debbie
Hernández Martínez, Lourdes
Hernández, Carolina
Hernández, Tita
Jankis, Irene
Krozos, Karen
Krozos, Richard
Lee, Anthony
León, Luis A.
León M, Jesús
León, Sergio
Linares, María
Liszka, Jan
López, Carlitos
López, Jaime
Luna Guerrero, Hugo
Luna, Mauricio
Luna, Peter Joseph
Mack, Lydia
Madrigal, Maria
Márquez, Julián
Marquez, Maria
Marquez de García, Teresa
Martínez P. Graciela
Martínez, Itzel Italia
María de los Ángeles
Medina Plascencia, Alicia
Miranda, Alicia
Morado, Kathy
Moreno Pimentel, Rubén
Mosier, Joe
Muñoz, Arleth
Muñoz, Diego
Núñez, Adaneli
Ortiz Garrido, Herminia
Ortiz, Maria del Carmen

Ortiz, Osvaldo (niño)
Orzel, Evelyn
Padilla, Maria de la Luz
Pérez, Jorge Daniel
Plotzke, Rita
Quezada, Freddy
Rachel, Anthony
Ramírez, Arianice
Ramírez, Juan
Ramírez-Reiter, Bertha
Ramos, María de la Paz
Rangel, Maria de Jesús
Raya, Gustavo
Revelo, Gabriela
Rivas, Izan
Roberts, Sarah Rose
Rosas Segrero, Gabriel
Ruiz, Raquel
Salazar Flores, Gloria
Amparo
Salazar, Edith Maritza
Sanders, Howard
Santillán, Rebecca
Sepúlveda, Guadalupe
Soto, Jonathan Daniel
Soto, José Jesús
Soto, José de Jesús
Staszal, Franciszka
Swatowski, Zenon
Trujillo Luna, Javier
Tungol, Arlene
Urbonienė, Dalia
Vega Reyes, Maria
Dolores
Velázquez, Paula
Velázquez, Silvia
Villa, Inés
Villanueva, Gregorio
Villanueva, Hermelinda
Waisnis, Bernadine
Wozniak, Dolores
White, Shawn
Zamora, Lucas
Zapien, Mario

Dear Parishioners,
 God delights in you. How do you feel when you hear that? Delight usually comes with an exuberant flow of joy that seemingly arises from one's toes with the expression of great glee. Reflecting upon the deep measure of joy God has in us can be a source of joy for ourselves. Delight is infectious. A very young brother and sister were playing on the beach when the all too familiar ice cream truck made its daily rounds. The boy shook with excitement and delight as he took his sister's hand and exclaimed, "The ice cream man is here, isn't it great!" As they ran off toward the truck, one could hear the girl reply, "Yeah, I can't wait!" The experience of a child's delight in something so simple as ice cream, lifts our spirits from our burdens and transports us to the lighter, more innocent side of life.

Life is not meant to be a burden. Believe it or not, God wants us to be happy! In fact, the wedding feast at Cana shows us that God even puts His blessing on our happiness. It is okay to celebrate the wonder of ourselves and others. Life is good. It is always interesting to note that Jesus saves the good wine until last. You would think it would be the other way around. The superb quality of Jesus' wine points to the superior quality of life we find in Christ. It is not a life of burdens but a life of wonder and delight! In Christ, we are lifted from the superficial and mundane to a life of purpose, hope, and love.

God is with us through the long haul, through the challenges and sorrows as well as the successes and accomplishments. In spite of the fact that we often wander from the path, God's celebratory delight in us remains. As spouses are asked to remain faithful to each other through whatever life brings, God remains faithful too. This promise remains through this life and into the next. All we have to do is take the advice of Jesus' mother to heart when she says, "Listen to him." This wisdom saves us from foolishly giving in to the illusion that we can make better wine than Jesus.

©LPi



Queridos feligreses,
 Dios se deleita en ti. ¿Cómo te sientes cuando escuchas eso? El deleite generalmente viene con un flujo exuberante de alegría que aparentemente surge de los dedos de los pies con la expresión de gran alegría. Reflexionar sobre la medida profunda del gozo que Dios tiene en nosotros puede ser una fuente de gozo para nosotros mismos. El deleite es infeccioso. Un hermano y una hermana muy pequeños estaban jugando en la playa cuando el camión de helados demasiado familiar hacía sus rondas diarias. El niño tembló de emoción y deleite mientras tomaba la mano de su hermana y exclamaba: "El hombre del helado está aquí, ¿no es genial?" Mientras corrían hacia el camión, se podía escuchar a la niña responder: "¡Sí, no puedo esperar!" La experiencia del deleite de un niño en algo tan simple como el helado, levanta nuestro espíritu de nuestras cargas y nos transporta al lado más ligero e inocente de la vida.

La vida no está destinada a ser una carga. Lo creas o no, ¡Dios quiere que seamos felices! De hecho, la fiesta de bodas en Caná nos muestra que Dios incluso pone Su bendición en nuestra felicidad. Está bien celebrar la maravilla de nosotros mismos y de los demás. La vida es buena. Siempre es interesante notar que Jesús guarda el buen vino hasta el final. Uno pensaría que sería al revés. La excelente calidad del vino de Jesús apunta a la calidad de vida superior que encontramos en Cristo. ¡No es una vida de cargas, sino una vida de asombro y deleite! En Cristo, somos elevados de lo superficial y mundano a una vida de propósito, esperanza y amor.

Dios está con nosotros a largo plazo, a través de los desafíos y tristezas, así como de los éxitos y logros. A pesar del hecho de que a menudo nos alejamos del camino, el deleite celebratorio de Dios en nosotros permanece. A medida que se les pide a los cónyuges que permanezcan fieles el uno al otro a través de lo que la vida traiga, Dios también permanece fiel. Esta promesa permanece a través de esta vida y en la siguiente. Todo lo que tenemos que hacer es tomar en serio el consejo de la madre de Jesús cuando dice: "Escúchalo". Esta sabiduría nos salva de ceder tontamente a la ilusión de que podemos hacer mejor vino que Jesús.

©LPi

NAUJA DIENA

(autorius Ernesto Cortazar)

Rytas yra gražiausia dienos dalis. Tad atsibuskite su šypsena ir pasinaudokite nauju rytu. Būkite dėkingi, sulaukę naujos dienos. Giliai įkvėpkite ir atsipalaiduokite.



Džiaukitės pirmuoju arbatos ar kavos puoduku. Nauja diena yra nauja proga sielai suteikti naujos energijos.

Tikrai yra malonu atsibusti ryte ir patirti, kad Dievas davė dar vieną dieną gyventi. Tepamengvina Jis esamą įtampą, teduoda raminančią dainą jūsų atodūsiams, teišklauso kiekvieną jūsų maldą, ir suteikia ramybę, esant varge.

Nelaukite, kad kiti jums atneštų gėlių. Jas pasodinkite savo darželyje ir taip papuoškite savo sielą. Kiekviena diena gal nebus gera, bet kiekvienoje dienoje yra kažkas vertinga. Kai Dievas suteikia naują patirtį, ji seka tą, ką turite. Tai jus praturtins. Nepradėkite dienos su vakaryščiomis šukėmis. Šiandien yra nauja diena, skirta naujai pradžiai.

Kiekviena diena prasideda lūkesčiais ir baigiasi patirtimi. Vilkitės, kad jūsų diena prasidėtų kupina meilės ir baigtųsi su gražiais prisiminimais. Kiekviena diena duoda progą pakeisti savo gyvenimą.

Pasinaudokite šia diena! Juokitės, mylėkite, svajokite. Gyvenkite kiekvieną akimirką! Kiekvienas rytas pradeda naują puslapį jūsų gyvenime. Ką į tą puslapį įrašysite, kaip jį užpildysite, labai daug priklauso nuo jūsų pačių...

Psalmės atliepas Viešpats laimins savo tautą, teiks jai ramybę

Dievas nebijo buvimo žmogumi patirties – ateidamas ir tapdamas vienu iš mūsų Jis pašventina visas mūsų patirtis. Su Dievu mūsų sunkumai yra ne prakeikimo, bet gyvenimo vietos – per Jo Sūnų viskas mumyse tampa gyvenimu. Priimdamas Jono Krikštą Jordano vandenyje, Jėzus nebijo žmogiškojo pažeminimo, Jo Meilė žmogui didesnė nei bet koks noro būti tobulam įvaizdis. Jis nieiško įvertinimo, garbės, mūsų tobulumo – Jis viską daro, kad surastų žmogaus širdį. Tai Jis parodys, laisva valia eidamas ant kryžiaus ir sutikdamas pasilikti su mumis ne tik tokiose vietose, kur Jam esame patogūs, tačiau ypač ten, iš

kur norime pabėgti. Per Kristaus gimimą žmogaus kūne Dievas parodo savo Meilės veidą ir savo širdį Kristaus asmenyje. Kiekvienas tampame Dievo vaiku, o tie, kurie Jį priima į savo kasdienybę, įgauna galią gyventi amžinai. Su Jėzaus Kristaus Krikštu Jordano vandenyje prasideda Jo viešoji veikla, kurios pagrindinis tikslas – surasti žmogaus širdį ir padovanoti Jam Gyvenimo pilnatvę.

Kodėl Jėzus buvo pakrikštytas? Yra įvairių aiškinimų, tačiau svarbiausias atsakymas yra Kristaus atsakymas Jonui: „Tai mudviem dera atlikti visa, kas reikalinga teisumui. Tada Jonas sutiko“ (Mt 3,15) Jėzus visiškai susitapatino su žmonija. Tėvo atsiųstas į žemę žmoniškuoju pavidalu atlikti atpirkimo misijos, Jėzus tai darė tobulai. Dažnai sakoma, kad Kristus parodė pavyzdį žmonėms: Jis taip darė ir jūs darykite. Tai ne tas pats! Kristaus krikštas nėra tas pats, kaip žmogaus krikštas. Kristus buvo ir yra šventas, be nuodėmės ir jam nereikėjo atgailauti, tačiau Jis atėjo pas žmones ir turėjo susitapatinti, pilnai prisijungti prie žmonijos, būti lygiateisiu nariu, vienodu savo žemiškomis teisėmis, kaip kiti nuodėmingi žmonės, netgi mažesniai už kai kuriuos. Gimti - kaip vargšui, mirti - kaip nusikaltėliui. Daugelis iš mūsų buvome pakrikštyti vaikystėje - priskirti Dievo globai, Viešpaties Jėzaus Kristaus Bažnyčiai - ne kokiam nors konfesijai - reformatų, liuteronų ar katalikų, krikšto metu esame priskirti, įvesdinti į krikščionišką Bažnyčią, kad toliau būtume globojami, kad galėtume priimti ir geriau suprasti Viešpaties dovanas, o jau supratę, vėliau patvirtinti savo tikėjimą konkrečioje bendruomenėje. Be to Kristaus vandens krikštas simbolizuoja ir mirtį. Jėzus savanoriškai pasirinko mirtį ant kryžiaus. Mums krikštu suteikiama galimybė numirti nuodėmei ir gimti Kristaus tarnybai. Kristus susitapatino su nuodėminga žmonija per Krikštą, o mes per Krikštą sutapatinami su Kristumi, kad būtume Jo išgelbėti. Ir tai viskas vyksta Jo dėka iš Jo malonės. Argi tai nenuostabu? Argi tai ne džiugi žinia mums? Ar tai ne tokia pat džiugi ir svarbi žinia mums, kaip Jėzaus gimimas ir prisikėlimas.

Kristaus Krikštas šio skaitinio pabaigoje patvirtinamas Šventosios Trejybės veikimu kartu - tuo metu, kai Viešpats lipo iš vandens, jis pamatė Dievo Dvasią nužengiančią ant Jo, o Tėvas prakalbo: „Šitas yra mano mylimasis Sūnus, kuriuo aš gėriuosi“. Tai nuostabus įvykis ir žinia, tai išganingas teisumo patvirtinimas, pagrindinės krikščioniškos doktrinos išaiškinimas.

SKELBIMAI

Sekmadienį, sausio 16d prisiminsime tragiškus laisvės kovotojų, sausio 13d įvykius Lietuvoje. Brighton Parko Lietuvių Bendruomenės valdyba kviečia visus po Šv. Mišių atvykti į parapijos salę papietauti ir pabendrauti kartu.

Kaip buvo paskelbta, laikomės saugioms viruso karantinos taisyklėms: bažnyčioje privaloma dėvėti ant veido kaukes, laikytis saugią distanciją suoluose ir einant prie Komunijos, rankų disinfekciją. Prašome kantrybės kol viskas susistabiliuos.

** Adoracijos koplyčia vėl atidaryta nuo 6v.r. iki 9v.v. Prašome paskambinti į parapijos raštinę ir užsiregistruoti jeigu norite joje pasimelsti. Dalyvių skaičius yra ribotas iki penkių žmonių. Atvykę turite laikytis visų pandemijos viruso taisyklių.

** Prašome kad Šv. Mišių intencijas pristatytumėte į parapijos raštinę iš anksto, dviems savaitėms prieš pageidautą datą kad vardai būtų atspausdinti ir tinkamai įjungti į savaitinį biuletenį. Patartina kad prašymai būtų pristatyti laiku, iki antradienio termino, kada visos



Drodzy Parafianie,

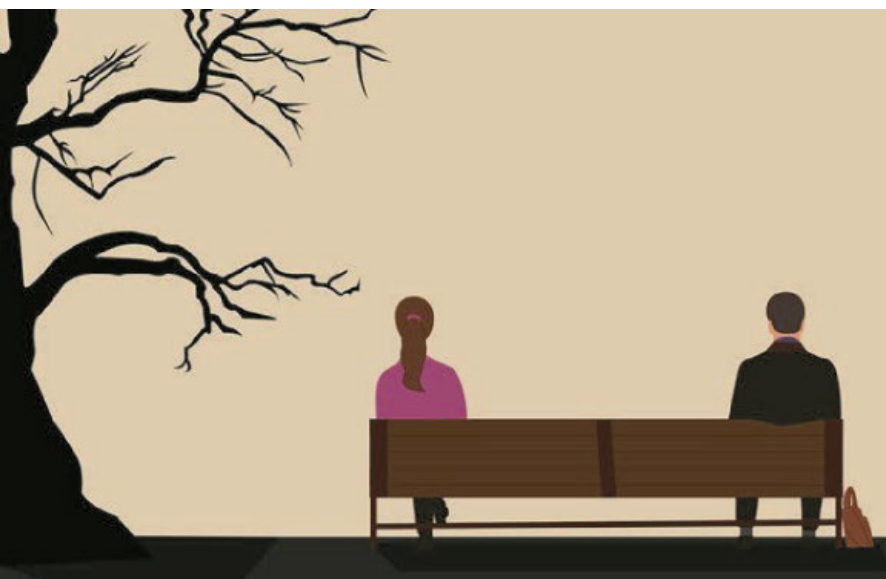
Mam szczęście w tych dniach zostać odwiedzony przez mojego brata i bratową. Mam okazję podzielić się z nimi moim życiem jako ksiądz i przedstawić im moich przyjaciół i parafian. Mam okazję pokazać im miasto, które kocham i nazywam moim domem. Przez ostatnie lata zdałem sobie sprawę, że to czym się dzielimy czyni nas najszczęśliwymi. Cieszymy się gdy coś otrzymujemy, ale to co naprawdę jest piękne to czas spędzony z najbliższymi. To prawda, że czasami jesteśmy zmęczeni, ale to nic w porównaniu z satysfakcją jaką daje obecność najbliższych ci osób w życiu. Człowiek nie jest samotną wyspą. Potrzebuje obecności drugiej osoby, dobrego słowa, uśmiechu. Czasami nawet jest gotowy zaryzykować zranienie i odrzucenie, aby nie być sam. Człowiek potrzebuje relacji bo tylko relacja daje mu poczucie spełnienia.

Jednak tak naprawdę tylko jedna relacja może nas uczynić szczęśliwymi. Jest to relacja z Bogiem. Tylko gdy Bóg zostanie postawiony na pierwszym miejscu w naszym życiu, będziemy w stanie wzrastać w relacjach z innymi ludźmi. Gdy relacja z Bogiem jest na właściwym miejscu, to wszystko jest na swoim miejscu. Boga musimy jednak odnaleźć również w drugim człowieku. Jeśli tego nie zrobimy to nasza relacja z Bogiem też nie będzie właściwie uformowana.

Nasze relacje pokazują kim jesteśmy. Spójrzmy się na nasze życie, na nasze przyjaźnie i więzy rodzinne, a dowiemy się wiele o nas samych.

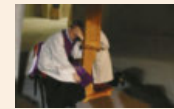
Życzę wam błogostawionej niedzieli,

Ks. Sebastian

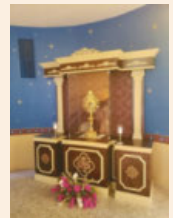


Niedzielną polską Mszą świętą w Kościele Pięciu Braci Męczenników jest sprawowana w dalszym ciągu o godz. 10.30 am

Spowiedź św. odbywa się na 30 minut przed Mszą św.



Kaplica adoracji Najświętszego Sakramentu w kościele Niepokalanego Poczęcia jest otwarta codziennie od 6:00 am do 9:00 pm



Zapisane intencja z ofiarami można zostawić w zakrystii albo wrzucić do koszyka na ofiar, by mogły być one odpowiednio zanotowane w księgach mszalnych. Intencja może również zostać zgłoszona emailowo na adres ks. Sebastiana: szebrowski@inmaculada.org.

Biuro parafialne jest czynne od poniedziałku do piątku od 9:00 do 8:00; w soboty od 9:00 do 2:00; w niedziele od 8:00 do 2:00. Aby skontaktować się z biurem ks. Sebastiana prosimy dzwonić pod numer biura parafialnego i wybrać rozszerzenie 111. Nagrane wiadomości zostaną odsłuchane. Prosimy o zostawienie numeru telefonu w celu oddzwonienia.



Horario de Misas Mass Schedule

Immaculate Conception **Inmaculada Concepcion**

Misas de Domingo | Sunday Mass

7:00 AM Español
10:00 am Lithuanian
12:00 pm Español
6:00pm Español

**Con registraci3n | By being
registered in advance**

Five Holy Martyrs

Pięciu Świętych Męcenników

Niedzielnia Msza św | Sunday Mass

9:00 am English
10:30 Polish
2:00 Español

**Con registraci3n | By being
registered in advance**

Immaculate Conception **Inmaculada Concepcion**

Misas de la semana | Weekly Mass

Lunes a Viernes | Monday to
Friday

8:30 am Spanish-Español
6:30 pm Spanish-Español

Sábados | Saturdays

8:30 am Spanish-Español
Vigil Mass | Misa de Vigilia
5:30 pm Spanish-Español

Hora Santa | Holy Hour

Jueves después de misa de 6:30pm
After 6:30 pm Mass IC

Confesiones | Reconciliations

Martes después de misa de 6:30
Tuesday after 6:30 pm Mass
&

Jueves durante la Hora Santa | Thursday
during the Holy Hour

**Con registraci3n | By being
registered in advance**



**Big
Shoulders
Fund.®**

Tax Credit Scholarship

For students in kindergarten to 12 grade
Join our info session, Monday, Jan. 10 at 6 pm

Becas para estudiantes de jardín de infantes a grado 12

**Únase a nuestra sesi3n de informaci3n,
el lunes, 10 de enero a las 7 pm**

St. John Paul II Catholic School

I will have two info sessions on Monday so that families can join in English or Spanish to learn about who qualifies and the process.

Monday, January 10 at 6 pm in English

Join Zoom Meeting

[https://us02web.zoom.us/j/81236075924?
pwd=Y1NUOFpTOHBJcElQeVVyd2tKa21lQT09](https://us02web.zoom.us/j/81236075924?pwd=Y1NUOFpTOHBJcElQeVVyd2tKa21lQT09)

Escuela Católica San Juan Pablo II

Tendremos dos sesiones de informaci3n el lunes, las familias podrán acceder en Ingles o Español para aprender acerca del proceso y de quien califica.

lunes 10 de enero a las 7 pm en Español:

Join Zoom Meeting

[https://us02web.zoom.us/j/81691689713?
pwd=QUdxWWM3RHJVUStxUDM2QWdYNUUg2dz09](https://us02web.zoom.us/j/81691689713?pwd=QUdxWWM3RHJVUStxUDM2QWdYNUUg2dz09)

AMONESTACIONES I | WEDDING BANNS I



Joseph William Hayes & Fabi3la Pina

A casarse en Inmaculada Concepci3n-Cinco Santos Mártires, **El 26 de
Febrero 2022** en la iglesia de Inmaculada Concepci3n.

Wedding will be celebrated at Immaculate Conception Five Holy Martyrs
on February 26, 2022 at Immaculate Conception



CASA DE MISERICORDIA:
SERVICES LIST

In collaboration with GCFD

Monthly Food Distribution:

(No proof of address needed)

4th Thursday of each month from 4 to 6 pm

Weekly food distribution: "La Tiendita" (The store)

Brighton Park proof of address and picture ID are needed

Every Friday from 4 to 6 pm

Every Saturday from 10 am to 12 pm

Immaculate Conception/Five Holy Martyrs

Spiritual Counseling: Help for adults or couples facing up all kind of family and personal problems.

This service is for parish members priority.

In collaboration with Centro Sanar

Counseling Services

CASA DE MISERICORDIA:
LISTA DE SERVICIOS

En colaboración con: GCFD

Distribución de Comida Mensual

(sin importar Zona de residencia)

4to jueves de cada mes: de 4pm a 6pm

Distribución de comida semanal en "La Tiendita"

(solo para residentes de Brighton Park)

Necesita prueba de domicilio e identificación.

Todos los viernes de 4pm a 6pm

Todos los sábados de 10am-12pm

Inmaculada Concepción Cinco Santos Mártires

Consejería Espiritual:

Ayuda para personas adultas o matrimonios enfrentando todo tipo de problemas familiares y personales.

Tienen prioridad las familias y feligreses de Inmaculada Concepción-Cinco Santos Mártires

En colaboración con: Centro Sanar

Servicios de Consejería



CASA DE MISERICORDIA

of

Immaculate Conception

Catholic Church



El Bautismo de Cristo y Nuestro Bautismo

1223 Todas las prefiguraciones de la Antigua Alianza culminan en Cristo Jesús. Comienza su vida pública después de hacerse bautizar por san Juan el Bautista en el Jordán (cf. *Mt* 3,13) y, después de su Resurrección, confiere esta misión a sus Apóstoles: "Id, pues, y haced discípulos a todas las gentes bautizándolas en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, y enseñándoles a guardar todo lo que yo os he mandado" (*Mt* 28,19-20; cf *Mc* 16,15- 16)

1227 Según el apóstol san Pablo, por el Bautismo el creyente participa en la muerte de Cristo; es sepultado y resucita con Él:«¿O es que ignoráis que cuantos fuimos bautizados en Cristo Jesús, fuimos bautizados en su muerte? Fuimos, pues, con él sepultados por el bautismo en la muerte, a fin de que, al igual que Cristo fue resucitado de entre los muertos por medio de la gloria del Padre, así también nosotros vivamos una vida nueva» (*Rm* 6,3-4; cf *Col* 2,12).

1228 El Bautismo es, pues, un baño de agua en el que la "semilla incorruptible" de la Palabra de Dios produce su efecto vivificador (cf. *1 P* 1,23; *Ef* 5,26). San Agustín dirá del Bautismo: *Accedit verbum ad elementum, et fit sacramentum* ("Se une la palabra a la materia, y se hace el sacramento", *In Iohannis evangelium tractatus* 80, 3). (Catecismo de la Iglesia Católica).

En la fiesta del Bautismo de Jesús redescubrimos nuestro bautismo. Así como Jesús es el Hijo amado del Padre, también nosotros, renacidos del agua y del Espíritu Santo, sabemos que somos hijos amados —¡el Padre nos ama a todos!—, que somos objeto de la satisfacción de Dios, hermanos y hermanas de muchos otros, con una gran misión de testimoniar y anunciar a todos los hombres y mujeres el amor ilimitado del Padre. Nosotros también renacemos en el bautismo. En el bautismo el Espíritu Santo vino a permanecer en nosotros. Por eso es importante saber la fecha del bautismo. Sabemos la fecha de nuestro nacimiento, pero no siempre sabemos la fecha de nuestro bautismo. Una tarea. Cuando regreses a casa pregunta: ¿Cuándo fui bautizada? ¿Cuándo fui bautizado? Y celebra la fecha de tu bautismo en tu corazón cada año. Hazlo. Es también un deber de justicia hacia el Señor que ha sido tan bueno con nosotros. (Papa Francisco, 12 de enero 2020)



Christ's Baptism and our Baptism

1223 All the Old Covenant prefigurations find their fulfillment in Christ Jesus. He begins his public life after having himself baptized by St. John the Baptist in the Jordan. After his resurrection Christ gives this mission to his apostles: "Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you."

1227 According to the Apostle Paul, the believer enters through Baptism into communion with Christ's death, is buried with him, and rises with him: Do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus were baptized into his death? We were buried therefore with him by baptism into death, so that as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, we too might walk in newness of life.

1228 Hence Baptism is a bath of water in which the "imperishable seed" of the Word of God produces its life-giving effect. St. Augustine says of Baptism: "The word is brought to the material element, and it becomes a sacrament." (Catechism of the Catholic Church)

We rediscover our own Baptism in the Feast of the Baptism. Just as Jesus is the Beloved Son of the Father, we too, reborn by water and the Holy Spirit, know we are loved children — the Father loves us all! —, the object of God's satisfaction, brothers and sisters of many brothers and sisters, assigned with a great mission to bear witness and proclaim the Father's boundless love to all mankind. We too were reborn in Baptism. In Baptism the Holy Spirit came down to remain within us. This is why it is important to know the date of our Baptism. Certainly some of you do not know it.... Homework to do: when you return [home] ask: when was I baptized? When was I baptized? And celebrate the

date of your Baptism in your heart, every year. Do it. This also does justice to the Lord who was so kind to us.(Pope Francis, January 12, 2020)

FR. MIGUEL VENEGAS

Pastor / Párroco
mvenegas@inmaculada.org

FR. SEBASTIAN ŻEBROWSKI

Associate Pastor
vicario
szebrowski@inmaculada.org

FR. GEDIMINAS KERŠYS

Lithuanian Mass Presider
gedisram@gmail.com

SR. MARIA LAURA TORRES, OJS

Director of Religious Formation / Directora de
Formación Religiosa
ltorres@inmaculada.org

SR. MARIA DE LA LUZ GARCIA, OJS

Director of Faith
Formation / Encargada de la Formación de la Fe
mgarcia@inmaculada.org

SR. MARIA GUADALUPE

QUINTANA, OJS
Coordinator of Food
Pantry and Social Aspect of the community
Encargada del deposito de comida y el aspecto
social de la comunidad
mquintana@inmaculada.org

MR. ROBERTO MEDINA

Director of Operations / Director de Operaciones
rmedina@inmaculada.org

MR. PHILLIP CAHILL

Principal / Director
pcahill@pjpiischool.org
Pope John Paul II Catholic School | 773-523-6161
4325 S Richmond St.
Chicago, IL. 60632

Regina Grynkiewicz
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
rgrynkie-
wicz@inmaculada.org

Leslie Venegas
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
lvenegas@inmaculada.org

Maria Marquez
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
mmarquez@inmaculada.org

Cristian Zamora
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
czamora@inmaculada.org

Weekly Offertory | Tygodniowa kolekta
Ofrenda semanal | Savaitės Rinkliava

**IMMACULATE CONCEPTION/FIVE
HOLY MARTYRS PARISH**

DECEMBER 26, 2021 \$7,800.48

IC \$5,568.40

FHM \$2,232.08

Christmas: \$4,689.53

JANUARY 2, 2022 \$5,404.45

IC \$3,950.08

FHM \$1,454.37

New Years: \$2,993.87

Our Lady of Guadalupe Project: \$840.00

Grand Total: \$19,175.70

Total cost of the project: \$22,890.00

God Bless and thank you for your generosity!

¡Que Dios los bendiga y gracias por su generosidad!

“Bóg Zapłać za wasze wsparcie”

Dieve laimink ir dėkojame už jūsų dosnumą.

DONATE ONLINE—DONE EN LINEA

Entre a: - GO TO: <https://www.archchicago.org/coronavirus/donate>

**EN VIVO POR FACEBOOK &
YOU TUBE
FACEBOOK & YOU TUBE LIVE**

<https://www.facebook.com/InmaculadaChicago>

Misa en español de los domingos a las 12:00 PM
Los jueves Misa a las 6:30 & la Hora Santa después de Misa

Sunday Spanish Mass at 12:00 PM
Thursdays 6:30 pm Spanish Mass, followed by the Holy Hour.

Coronilla y Rosario de la Divina Misericordia 3:00 pm todos los días

Divine Mercy Chaplet & Rosary 3:00 pm daily



Thinking of Buying or Selling a home? Call me
Pensando en comprar o vender una casa? Llámame

Rafael Alvarado 773-364-4530

Cell 773-791-8198 | www.Rafael-Alvarado.com
8333 S. Pulaski • Chicago, IL 60652



**THREE BROTHERS
HERNANDEZ**
TRUCK REPAIR, CO.

RENATO HERNANDEZ
(773) 847-2589
3045 S. KILBOURN
CHICAGO

AVON
Make Life Beautiful
Buy or Sell



Estelita (Estelle) Nunez
Independent Avon Sales Rep
Contact: (773) 474-4263
E-Store: youravon.com/estelitanunez



2944 W. 47th Street
Chicago

(773) 247-6293

Where Nice People
Meet & Make Friends



HER ROSARY COMPANY

Finding the beauty in Our Lady's rosary.

Find your rosary at www.herrosary.com
Get 15% off your first order with code: **ICFHM**



COMPAÑIA SU ROSARIO

Encontrando la belleza en el rosario de Nuestra Señora.

Encuentre su rosario en línea en
www.suroorario.com

Para recibir un 15% de descuento en su primer
orden, utilice el código de promoción: **ICFHM**

Free shipping! ¡Envío gratis!

Nuestra
Señora de
Guadalupe
Pulsera de
Agata Verde

Our Lady of
Fatima Agua
Serpentine
Jasper Rosary

Asbestos Abatement
Lead Abatement
Mold Remediation
Interior Demolition
Mechanical Insulation
Construction



6640 99th Pl. • Chicago Ridge, IL
P 708-442-5823
www.celticenvironmental.com



■ heating
■ air conditioning
■ energy management

COMMERCIAL CONTRACTOR ONLY

tel 847-342-9100
www.servicemechanical.com

700 Cooper Court, Suite A
Schaumburg, IL 60173-4571

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



**Su Primera
LAVANDERIA**

2137 W. 51st St.
4049 S. California
4837 S. Ashland
3100 S Pulaski

NUEVAS
Lavadoras y
Secadoras

Wi-Fi
Gratis

Servicio de
Lavado y
Doblado

Programa
de Secado
Gratis



(773) 927-9575

Aceptamos



**Commercial Specialists,
Designers & Consultants**

- ◆ Lead Stained Glass:
Traditional & Contemporary
- ◆ Painting/ Stencil/ Gold Leaf
- ◆ Wood Restoration & Murals.
• Over 20 years Experience •

Call Gildardo for an estimate.
(847) 417-2904

**AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!**

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Nick Derkacz**
to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or
(800) 950-9952 x2436

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers



Body Shop
Complete Auto Repair
Towing

4139 S. Western Boulevard
Chicago, IL

Se Habla Español



773-847-9626



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Church of Immaculate Conception, Chicago, IL

B 4C 01-2030

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w



Bridgeview
(8342 Harlem Ave., Bridgeview, IL 60706, tel. 708-598-5100)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com



6 FREE DONUTS

With purchase of 1 dozen
Limit 2 dozen
Not valid with other offers

OPEN 24 HOURS

10501 S. Cicero ~ 708-499-1112
6650 S. Pulaski ~ 773-581-4285
3414 S. Archer ~ 773-247-5515



JOBS AVAILABLE NOW!!
(TRABAJOS DISPONIBLES AHORA!!)

FULL & PART TIME
(TIEMPO COMPLETO Y PARCIAL)

Call Today: **(773) 376-0900**
www.oninstaffing.com

Funeraria Robles

Funeral Completo

Incluyendo Ataud y Velorio

4256 S. Mozart | Chicago

773.254.3838

Se Venden Lapidas y Monumentos



CORCORAN ENDER & ASSOCIATES LLC

Certified Public Accountants

- Accounting • Payroll
- Tax Preparation • Consulting
- Financial Planning

4010 S. California Avenue
Chicago, IL

(773) 247-7132

www.cpa-chicago.com

GROW YOUR BUSINESS WHILE SUPPORTING YOUR LOCAL PARISH.



LPi Purchase a bulletin ad today!

Welcome to the

GRUBHUB

New Archview Restaurant
3480 S. Archer Ave., Chicago, IL
773.254.4862
Established in 1963



BREAKFAST ■ LUNCH ■ DINNER

We've Missed You!
Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com



LARA'S AUTO SERVICE



Auto Inspection • Maintenance

Oil Service & All Auto Repair

773-585-3108

5335 W. 63rd St.
Chicago, IL

773-585-9040

4817 S Knox
Chicago, IL

Funerales empezando en 3000.00

FUNERARIA Sagrada Familia

ATENDIENDO SU ULTIMA NECESIDAD
3756 S. Paulina St., Chicago, IL 60609

Tel: 773-565-4171

funeralessagradafamilia@gmail.com

Falco's Pizzeria

2806 W 40th Pl.
Chicago, IL

(773) 523-7996

FalcosPizzaChicago.com

Sun-Thur: 10AM-12AM
Fri-Sat: 10AM-1:30AM

